

festival
off
avignon

#off23

 Le Reptile Cambrioleur présente

La pagaille!

ADAPTATION & MISE EN SCÈNE DE
ARIANE PICK PRINCE

PIERRE PFAUWADEL

FRANÇOIS PICK

D'APRÈS *LA MAIN COUPÉE* DE
BLAISE CENDRARS

© Denoël

JACOB PORRAZ

GILLES VAJOU



**S
L
O
H
U
D
L**

du 7 au 29
juillet

13h45

sauf les
mercredis

LA PAGAILLE!

La Strada
& Cies

Scénographie : Yves Prince, Muriel Delamotte

Création costumes : Muriel Delamotte

Création lumières : Dominique Fortin

Création son : Yves Prince

Musique originale : After in Paris

Régie générale : Bénédicte Hume



10, rue du Rempart St-Lazare - www.theatredeslucioles.com - 04.90.14.05.51

10, rue du Rempart St-Lazare
04 90 14 05 51
design by austin prince



— AVANT-PROPOS —

Deux jours avant la déclaration de la guerre, le 29 juillet 1914, Blaise Cendrars lance un appel destiné aux étrangers qui, comme lui, chérissent la France et ses valeurs : suite à cet appel, 88 000 engagés volontaires étrangers viennent renforcer les rangs de l'armée française. Blaise Cendrars aurait pu rester pépère, il entre dans la Légion étrangère. Il perdra son bras droit en 1915. L'expérience de la guerre remet en cause sa raison d'être : à quoi cela sert d'écrire ? L'horreur impose le silence.

Les hommes ont à souffrir de l'inconséquence, de la bêtise, de la xénophobie et de l'incompétence totale de leurs supérieurs. « Il a fallu la guerre pour changer ma vie. Non, il a fallu la guerre pour me retrouver tel que j'étais, tel que j'ai toujours été, c'est-à-dire innocent et plein d'enfantillages. J'aime m'amuser. » Des décennies plus tard, il écrit *La main coupée*.

— SYNOPSIS —

Blaise Cendrars a une soixantaine d'années. Assailli de sensations terrifiantes, il se met à écrire. Au fur et à mesure que la mémoire et l'écriture font leur travail, nous entrons dans la fiction... Une suite de tableaux et de scènes d'action souvent hilarantes, parfois saisissantes, nous emmène au cœur de l'absurdité : le combat devient décor, combat réel pour la conquête du monde, combat métaphorique où l'homme poursuit sa propre destruction, retour au cœur de l'enfance pour faire un pied de nez à la mort qui rôde. À l'action se mêlent poésie et coups de griffes campant la joyeuse épopée d'un insoumis qui - avec ses camarades de combat - tient la dragée haute à ses supérieurs.

La Pagaille ! c'est aussi une galerie de personnages impayables - d'un humour plein d'humanisme et de vie-qui-pulse - qui ont vite déchanté dans cette pouillierie réglementaire organisée mais qui ont continué à rire de tout et de rien pour tâcher de mourir en beauté. Avec gourmandise et insolence, *La Pagaille !* raconte la foutue « pagaille » qu'est la guerre, frôlant parfois le cauchemar et l'anéantissement sans jamais y sombrer car la mort ici, bien que tutoyée et regardée de face, est toujours balayée du revers d'un trait d'esprit.

— NOTE D'INTENTION —

La Pagaille ! nous plonge au cœur de pages sombres de notre Histoire. Affranchie de tout réalisme historique, nous sommes ici dans un théâtre d'action où tout trépide. Cependant la poésie qui arrête le temps est omniprésente, la fiction qui grandit tout aussi, et les rêves et le rire qui tutoient les cauchemars.

La Pagaille ! C'est aussi l'éloge de la désobéissance.

S'engager cela peut-il sauver le monde ? Et si ce qui primait, c'était de conserver cette part de liberté qui donne ce goût si merveilleux à la vie ? Se livre alors un duel entre l'obéissance de tous, à laquelle aspire tout chef - et la désinvolture nécessaire à chacun pour survivre, donnant au spectacle le ton d'une fable qui disserte sur un monde qui se détruit, histoire de penser pour rester libre encore un peu.

Je suis une femme, une femme qui peint la guerre où seuls des hommes se battaient. Alors j'apporte un regard féminin, plus focalisé sur l'absurdité de la guerre que sur sa pertinence. Et puis, il y a Blaise Cendrars, dont j'apprécie tant l'écriture et la pensée.

Les scènes se déroulent dans un fondu-enchaîné trépidant, presque cinématographique au rythme des balles qui fendent l'air et l'âme, avec un décor sonore suggestif, une musique qui emporte le spectateur d'un tableau à l'autre et des costumes et accessoires parfois anachroniques et iconoclastes.

En 1h20, *La Pagaille !* nous invite à nous questionner sur notre posture face à la vie, face au pouvoir, face aux étrangers aussi, méprisés alors qu'ils furent si nombreux à défendre, au péril de leur vie, la liberté.

— Ariane Pick Prince



— BIOGRAPHIES —



Blaise Cendrars | Auteur

Frédéric-Louis Sauser dit Blaise Cendrars est un écrivain français d'origine suisse né le 1^{er} septembre 1887 à La Chaux-de-fonds (Suisse) et mort le 21 janvier 1961 à Paris. Inventeur du verbe « bourlinguer », Cendrars sillonne le monde. Après son expérience à la Légion étrangère, il sera correspondant de guerre puis grand reporter. Poète et romancier (*L'or*, *Moravagine...*), il dédiera *La main coupée* à son fils Rémy, pilote, mort en novembre 1945.



Ariane Pick Prince | Adaptation & Mise en scène

Elle a mis en scène *Scènes conjugales, désirs et liberté*, Avignon off, 2021. Elle écrit diverses adaptations qu'elle met en scène *La petite phrase* d'après « À la recherche du temps perdu » de Marcel Proust; *El Dia de los muertos*, autour de Frida Kahlo, Diego de Rivera et André Breton, Grand Palais, Paris. Elle a adapté pour le cinéma *La Mécanique des femmes* de Louis Calaferte. Elle a joué au théâtre (théâtre du Soleil, Odéon, Palais des Papes, Berlin et New-York), avec Jean-Claude Penchenat, Philippe Adrien, Jean Gillibert... Elle dessine et peint, *L'Éloge de la main*, exposition en Oregon, USA.



François Pick | Comédien

Il débute sa carrière avec Jean-Claude Penchenat au Campagnol où il reste neuf ans. Puis il travaille notamment avec Robert Lepage (au Québec), Anne-Laure Liégeois et Guy Pierre Couleau. Il fonde avec Nicolas Klotz Le Reptile Cambrioleur. Ils créent ensemble une adaptation de *Belle du Seigneur*. Il joue dans diverses pièces telles que *Scènes conjugales, désirs et liberté*, Avignon Off, 2021. Au cinéma, il joue dans plusieurs films dont *Le bal* d'Ettore Scola et *La Nuit Bengali* de Nicolas Klotz. Il est également professeur de théâtre.



Pierre Pfauwadel | Comédien, auteur, poète et metteur en scène

Il joue dans de nombreuses productions théâtrales dont *Pensez à fermer les volets*, *Mademoiselle Else* et *La Promesse*. Il a joué à la télévision et au cinéma, apparaissant dans *Alex Hugo* et *17 Filles*. En tant que metteur en scène, il a mis en scène *Valkyrie*, *Peer Gynt* et *Pointe l'Aube*. Il a écrit plusieurs livres, dont *El-Amal*, *Léa*, *La Naissance de l'eau* et *Pas de merci pour le cœur*.



Jacob Porraz | acteur, auteur et metteur en scène

Il joue *Rentrer dans le moule*, théâtre du Balcon, Avignon 2022, *La petite fille qui a tout mangé*, *Start-up Nation* et *Entre les fronts*, dans des lieux tels que la Reine Blanche et le Studio Raspail à Paris. Au cinéma, on le voit dans le long métrage *Qui l'eût crû*. Il écrit pour le théâtre *Drive-in*, créé pour l'événement Embouteillage, et *Brigade*, une création collective... Il a mis en scène *Le cœur des filles bat plus vite que celui des garçons*, *Anarchie en Bavière...* Il a réalisé les courts-métrages *Des mots en trop* et *Le monde étrange du LSD*. Il est auteur de nouvelles, dont *À la recherche de Woody* publiée dans Libération.



Gilles Vajou | Comédien, chanteur

Il joue dans des pièces telles que *L'avare*, *Le Cid* et *Vie et mort du roi Jean* mises en scènes par Jean-Louis Martinelli, Thomas Le Douarec et Laurent Pelly. Il joue et chante dans de nombreux spectacles musicaux parmi lesquels *La crème de Normandie*, *Le Livre de la Jungle*, *Bonnie & Clyde*, *Hairspray*, *René l'énervé* avec Jean-Michel Ribes et *Les Misérables* avec la Royal Shakespeare Company.



Le Reptile Cambrioleur présente

La pagaille!

ADAPTATION & MISE EN SCÈNE DE
ARIANE PICK PRINCE

PIERRE PFAUWADEL

FRANÇOIS PICK

D'APRÈS *LA MAIN COUPÉE* DE
BLAISE CENDRARS

© Denoël

JACOB PORRAZ

GILLES VAJOU

AVANT-PREMIÈRE

suivie d'un cocktail

le 6 juillet 2023
à 13h45



REPRÉSENTATIONS

Théâtre des Lucioles
10 rue du Rempart St-Lazare - Avignon
du 7 au 29 juillet à 13h45
tous les jours sauf les mercredis

Réservation 04 90 14 05 51



DIFFUSION FAUT QUE ÇA TOURNE

René Remblier

06 15 16 79 16

rene.remblier@fautquecatourne.com



CONTACTS

PRODUCTION

Le Reptile



Cambrioleur

François Pick

06 60 63 76 81

lereptilecambrioleur@gmail.com

PRESSE LA STRADA

Catherine Guizard

06 60 43 21 13

lastrada.cguizard@gmail.com

Nadège Auvray

06 34 63 85 08

lastrada.nadege@gmail.com

